

改編古典吉他曲於烏克麗麗教學教材之初探

A preliminary study on arranging the classical guitar music for teaching materials of Ukulele

許福財*

Fu-Tsai Shu

摘要

本研究以改編古典吉他曲成為烏克麗麗練習曲及演奏曲，用意在豐富烏克麗麗樂曲風格，並對改編古典吉他樂曲成為烏克麗麗教材提供看法；另外，也對烏克麗麗教學提出參考建議。

烏克麗麗在歐美與日本已流行許久，相關資料也非常豐富。雖然過去烏克麗麗在台灣流行較慢，但由於其快樂的音樂風格與驚人的感染力之影響竟也迅速的風靡開來，成為音樂市場新興的流行樂器。由於烏克麗麗有著體積小、輕等易於攜帶的優勢，以及可伴唱、演奏又容易入門的特性，雖然在流行初期時台灣中文版的烏克麗麗教材少之又少，但不久之後的相關出版即快速成長。

烏克麗麗與古典吉他就外型、彈奏上都相類似，針對烏克麗麗其獨特樂器特質，研究者認為將古典吉他的豐沛演奏曲改編成烏克麗麗練習曲及演奏曲，會更有助於烏克麗麗多元發展。

關鍵字：烏克麗麗、改編曲、古典吉他

Abstract

The aim of this study was to arrange the classical guitar music into Ukulele etudes and playing music. The intention was to enrich Ukulele music style, and provided opinions for arranging classical guitar music into Ukulele music. Another purpose was to provide suggestions for Ukulele teaching .

Ukulele has been popular in Europe and Japan for a long time. There were many copious relevant informations about it. Although Ukulele has slowly popularized in Taiwan in the past, yet nowadays it is sweeping quickly because of its happy music style and amazing influence. It becomes a popular musical instrument in emerging music markets due to the fact that Ukulele has the advantages of its small size, light and easy to carry. It also has the characteristic of singing with playing and easy to learn. Although in the early stages of the epidemic, Ukulele had few textbooks written by Chinese in Taiwan, soon after the period relevant publishing was growing fast.

*南華大學文化創意事業管理學系碩士研究生



Ukulele and classical guitar are similar to the appearance and playing skill. For Ukulele's unique musical qualities, the researchers consider to arrange the classical guitar music into Ukulele etudes and playing music. It will help Ukulele's diversified development.

Keywords: Ukulele, transcriptions, classical guitar

壹、前言

近幾年來，烏克麗麗(Ukulele)的發燒程度超乎想像，跟 70、80 年代民歌時期的吉他席捲台灣樂器市場相比，有過之而無不及。隨著烏克麗麗樂器在市場供不應求，各種教學教材也應運而生，於坊間可看到各式各樣的烏克麗麗教本。近期觀察這股熱潮雖有退燒現象，但由於基本愛好者眾多，加上烏克麗麗樂器製作有往更高級發展的跡象，引發研究者在教材方面有新的想法：以改編古典吉他(classical guitar)曲應用在烏克麗麗教學上。

有關烏克麗麗迅速風靡流行因素？根據 Hohner 公司的研究，在上世紀二〇、三〇年代經濟大蕭條時期，據 Hohner 公司所提出的研究報告，有兩項樂器的銷售量不但未減少還依然年年成長，這兩項幸運的樂器，就是烏克麗麗和口琴。而這兩項樂器都有一些共通的特點，就是它們的價格便宜又方便攜帶，且在演奏上又容易入門，烏克麗麗活潑歡樂的特質和容易彈奏技巧，是一個容易學習的樂器，加上偶像劇和流行歌手的使用，透過大眾媒體的推波助瀾，烏克麗麗可說是目前最受歡迎的樂器之一(李秋玫, 2012)。烏克麗麗樂器旋律表現佳、指板小音域集中，很適合歌唱的樂器，彈奏難度又不太高，個人認為演奏比伴奏的效果好(董運昌, 2013)。烏克麗麗琴身小及使用尼龍弦有溫柔甜美的音色，由於琴弦排列獨特，衍生多樣的指法與編曲方式(劉宗立, 2013)。

烏克麗麗演奏曲風廣泛，將流行、搖滾、爵士、藍調、古典、放克、弗朗明哥、…等等風格融入音樂創意當中，結合了各種不同的元素成為一體的演奏型式處處可見。烏克麗麗美妙的地方在於它的簡單入手性，美好的音色及小巧的外形。同樣的旋律吉他與烏克麗麗在左手按壓指板格位上，兩者相較，烏克麗麗彈奏相對容易、輕鬆。此一因素對有從事古典吉他教學經驗的研究者，引發借由古典吉他練習曲、演奏曲改編成為烏克麗麗教材，應用在烏克麗麗樂器演奏的構想，加上學習烏克麗麗的風氣盛行，啟發研究者改編古典吉他曲融入於烏克麗麗教學上的想法。改編古典吉他曲應用在烏克麗麗教學教材，有連結吉他與烏克麗麗功效，期望在烏克麗麗教學與未來發展注入多元價值。

貳、文獻探討

本研究主要探討改編古典吉他曲成為烏克麗麗教學教材，本章分成三節進行相關文獻之探討。第一節 編曲與改編曲之概述；第二節古典吉他音樂；第三節烏克麗麗介紹。

2.1 編曲與改編曲之概述



在古典音樂裡，作曲、編曲往往由同一名音樂家完成，但不同的編曲可以讓樂曲呈現不同的風格，故不同的編曲也是一種創作。編曲(Arrangement)與改編曲(Transcription)在英文用語不一樣，解釋略微不同。

2.1.1 編曲

為某種媒體(medium)需要而寫的樂曲，把它加以改編，並適用於另一種媒體，且基本上不改變其音樂本質稱為編曲(康謳，1980)。和聲與編曲，文字上看來像是各自不一樣，實質上兩者之間，存在難以分離的關係；由於和聲是編曲的方法，編曲是和聲的寫真，兩者可以說是一體的(馬樂天，1982)。關於一則給編曲者(Arranger)的建言 1.注意曲子的形式(Form)。2.紀錄每一段出現什麼樂器。3.注意歌曲模式(groove)。4.將演奏中的樂器採譜下來(何真真，2001)。

2.1.2 改編曲

由於改編曲一詞在作曲家、音樂學者對這個術語的說明和運用有著不同的解讀和認知，在編曲和演譯曲(Paraphrase)之間有其難以區分的困擾。發現從國外文獻中，對於所賦予的意義與認知，皆有詳細的介紹和整理；如在《哈佛音樂辭典》(The Harvard Dictionary of Music)中作者將改編曲解釋為：「在某一媒體，做出不同於原來創作品的改編，一般保留音樂本質的重點是主要目的。」葛羅夫辭典則提到：「編曲與改編曲不同的是，編曲是一種與原義近似的複製品，而改編曲改編後的成份比較適合新媒體本質，與原作相比有更多的自由。」(洪雅琪，2013)。

音樂史上一直有許多作曲家對各類樂曲做「改編」，其中，十九世紀浪漫時期作曲家暨演奏家李斯特(Liszt)在「改編曲」的貢獻上，被視為最具代表性的作曲家之一。改編曲一般分成兩種，一種是只改變原曲的編配方式，不改變原曲的和聲進行、結構與曲式。例如：莫扎特的交響曲改為幾件樂器的重奏曲，或李斯特把貝多芬的《第五交響曲》第一樂章改編為鋼琴曲。還有一種是運用原曲的主旋律或某一片段再重新作曲。這種改編在編配方面，和聲、結構、旋律走向與發展等都會是一種原創作曲思維。例如：貝多芬的《第八號鋼琴奏鳴曲》(悲愴)的改編曲《V3》(維基百科，2014)。

塔雷嘉(Tarrega)改編大作曲家的作品很多，以吉他來表現巴哈音樂是驚人的先見之明。而讓巴哈音樂成為現代音樂的支柱功臣是吉他演奏家賽戈維亞，但賽戈維亞應是得到塔雷加的啟示，塔雷加改編阿爾班尼士作品成為吉他曲對吉他發展影響深遠(濱田三彥，1982)。

2.2 古典吉他音樂

於十六世紀，吉他還是為大眾的娛樂樂器之一，之後，隨著吉他的弦數增加與樂器的改良，吉他成為藝術音樂樂器行列。從1790年到蘇爾、阿瓜特(Aguado)、朱利亞尼等音樂家所經過的時期，在音樂史上稱為吉他的「第一黃金期」，這一黃金期間，以巴黎為中心的歐洲吉他界人才輩出。在西班牙則以蒙雷迪、阿瓜特與蘇爾等吉他演奏家為代表(濱田三彥，1982)。古典吉他的器樂發展歷史，在文藝復



興時期，曾經擁有過一段輝煌的時代。但由於吉他的音量太小等因素，以致於一度受到冷落而漸趨沉寂。

海頓(Haydn)和莫札特(Mozart)曾有一張交談肖像畫(畫中兩人呈現愉快交談)，畫中海頓帶著一把吉他，兩人都是家喻戶曉的大作曲家。吉他名家蘇爾曾改編莫札特的作品魔笛，成為有名吉他演奏曲(Variations sur l'Air de la Flute Enchantee, op.9 莫札特的主題與變奏曲)(濱田三彥，1982)。

2.3 烏克麗麗介紹

烏克麗麗由熱情的夏威夷擴展到全世界，大家都知道「她」不是土生土長的夏威夷樂器，而是由三位來自葡萄牙樂器製造師，將家鄉的「馬茄琴」(machete da braça) 改造而成為夏威夷人最喜歡的生活樂器(蔡育昇，2012)。以下就烏克麗麗種類尺寸與記譜方式介紹。

2.3.1 烏克麗麗種類

烏克麗麗主要以長度作為分類，分成高音21吋(Soprano)或、中音23(Concert)、次中音26吋(Tenor)與低音30吋(Baritone)四種尺寸，大小和構造都會影響烏克麗麗的音色與音量，目前前面三種較常用(李玫秋，2012)。

表一 烏克麗麗種類

類型	長度	調音	說明
Soprano	21 吋	AECG(一至四弦)	攜帶方便、小巧、可愛
Concert	23 吋	AECG	聲音較 Soprano 渾厚些
Tenor	26 吋	AECG	職業演奏家常用
Baritone	30 吋	EBGD(常用)	較少見有低沉共鳴

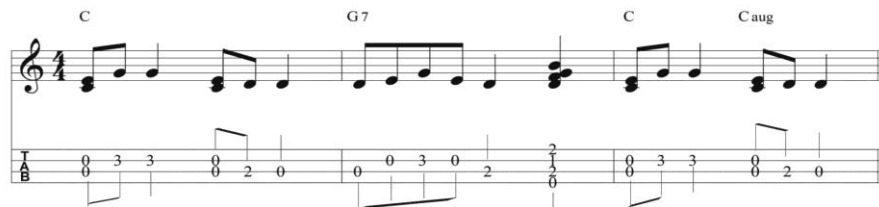
資料來源：陳建廷(2012)。

2.3.2 烏克麗麗樂譜的記載方式

烏克麗麗的樂譜快速出版，可是尚未有統一的記譜方式；每位作者以個人的想法或延用吉他的記譜法，甚至發展出自己特有的記譜法，或繪譜軟體打出的譜，以至於還未有統一的記譜規格，以下介紹幾種烏克麗麗教材常用的記譜方式。

1. 有和弦、五線譜和Tab 譜(四線譜含拍子線)

圖一 キヨシ小林(2013)。



2. 有五線譜、Tab 譜(四線譜含拍子線)





圖二 董運昌(2013)。

3. 有和弦、和弦圖、五線譜、Tab 譜(四線譜含拍子線)

曲/久石讓

圖三 (劉宗立, 2013)。

4. 有和弦、五線譜、Tab 譜(四線譜不含拍子線)

圖四 I WAO, Ukulele Language。

5. 有和弦、和弦圖、簡譜、歌詞

圖五陳建廷(2012)。

作詞/保羅 作曲/簡銘耀

5 · 3 3 3 4 3 | 2 2 6 6 — | 7 · 7 6 5 | 3 — — — |

愛 是 恆 久 忍 耐 又 有 恩 慈 愛 是 不 嫉 妒

二 冊 早 此 時 以 上 固 生 回 老 公 公

6. 有和弦、簡譜、刷奏、歌詞

圖六 羅朝元(2012)。

參、樂器特色分析

古典吉他的歷史悠久，無論樂譜曲目或樂器研製發展，皆早已有豐碩成果。烏克麗麗歷史才一百多年，雖然樂器製作種類繁多，演奏曲譜研發才正興起。烏



克麗麗與古典吉他兩項樂器特色作以下分述：

3.1 烏克麗麗

烏克麗麗是一種撥弦樂器又稱夏威夷吉他，屬於吉他樂器一族，一般有四條弦。十九世紀時，來自葡萄牙的移民帶著烏克麗麗到了夏威夷，漸漸成為當地類似小型吉他的樂器。二十世紀初時，烏克麗麗在美國各地獲得關注，並漸漸傳到了國際間。烏克麗麗可分成高音(標準尺寸)、中音、次中音與低音四種，目前常用的是高音的烏克麗麗 (維基百科，2014)。

由於烏克麗麗容易入門，許多人將它與玩具畫上等號。其實，烏克麗麗是可以表現出非常繁複的指法及演奏；在世界各地不同的地方也有不同的表現方式。在夏威夷素有「烏克麗麗之神」美譽的Jake Shimabukuro，將流行、爵士，甚至古典、佛朗明哥的音樂，都改編成烏克麗麗演奏曲，還自己編創了許多膾炙人口的曲子；在英國大英烏克麗麗樂團(The Ukulele Orchestra of Great Britain) 以大樂團及室內樂的表現方式演奏了許多經典曲目，由此看來烏克麗麗音樂潛力不可小覷(李秋玫，2012)

3.2 古典吉他

當提到「六絃吉他」、「吉他」、「古典吉他」的時候，指的是眾所周知的古典吉他，包含六條尼龍琴絃且有19 琴格，空弦調絃；第六弦E、第五弦A、第四弦D、第三弦G、第二弦B、第一弦E；其音域有三組八度又五度的音域。採用高音譜表記譜，彈奏的實際音高較樂譜之音高低八度。古典吉他是移調樂器，也是中音域樂器。在1770~1850年間無論是古典吉他的作曲家、演奏家、及製琴師，在歷經快速的變化及從不斷的試驗中，尋找出更優秀的吉他型態，以提升演奏表現力，這段期間也正是蘇爾(Fernando Sor, 1778~1839)等人所代表的吉他古典時期 (陳正宗，2007)。

古典吉他與烏克麗麗兩項都是彈撥弦樂器。貝多芬曾經稱讚「吉他如同一個小型的管弦樂團」，古典吉他歷史久遠，古典吉他時期演奏家奧尼修·阿瓜特曾稱讚蘇爾的作品中「Grand Solo」一曲「可以與管弦樂相媲美的作品」(陳貴芳，2014)。吉他與烏克麗麗樂器演奏，各有不同音樂表現技巧與特色。從蒐集國內外與古典吉他樂曲相關之書籍、論文及期刊、樂譜清楚古典吉他作品豐碩，是改編成為烏克麗麗樂器演奏曲、教材最佳資源。下列就樂器構造分析與音樂特色分析如下：

表二 樂器構造分析

烏克麗麗	古典吉他
用手指、Pick彈奏，四條弦組成	手指彈奏，六條弦組成
琴弦材質尼龍弦為主	琴弦材質尼龍弦
尺寸從十四吋到三十吋都有，常分成四種	不同種類的吉他有不同的尺吋，最小的吉他三十六吋
空絃調音為G C E A	空絃調音為E A D G B E，音從低到高



2、3內弦音低、1、4外弦音高	
約兩個八度	最達三個八度又五度
聲音清亮透明具有一種特殊異國風味	音色較為柔和、優美

資料來源：整理自李秋玫(2012)

烏克蘭麗麗與古典吉他同樣都以高音譜記譜，不同的是在古典吉他記譜為低八度，屬於移調樂器。古典吉他無論是歷史或音樂發展角度都已相當完整，烏克蘭麗麗歷史雖然僅百餘年，從樂器聲音特色、結構、音樂風格多元，有其發展價值。古典吉他比鋼琴易於攜帶，烏克蘭麗麗體積小更方便隨身攜帶。烏克蘭麗麗適合小小年紀至高齡研習，形成該樂器發展優勢。

肆、樂曲分析

改編自古典吉他曲成為烏克蘭麗麗練習曲、演奏曲，對古典吉他和烏克蘭麗麗而言有其相似之處。不同的地方在烏克蘭麗麗曲通常會標上「和弦」與 *Tablature* 「四線譜」，而古典吉他曲以五線譜呈現為主，故改編後彈奏「音域」範圍是首先須考慮的問題。本單元列舉：簡易練習曲、獨奏曲，吉他原曲簡介與改編成為烏克蘭麗麗教材解析如下：

4.1 初學簡易練習曲

眾多古典時期作曲家，寫作出偉大的名曲外，同時也留下很多簡易吉他練習曲。如費爾迪南度 卡露里(Ferdinando Carulli)、費爾南度 蘇爾、馬諾 朱利亞尼(Mauro Giuliani)、馬迪歐 卡爾卡西(Matteo Carcassi,)、尼可洛 帕格尼尼(Niccolò Paganini) 等 (濱田三彥, 1982)。雖然是吉他小品，樂曲結構、和聲內容嚴謹，作曲家留下許多此類型吉他音樂學習典範。研究者將這類吉他小品改編成烏克蘭麗麗練習曲，融入烏克蘭麗麗教學更加豐富了烏克蘭麗麗教材。

4.1.1 作曲家簡介

尼可洛·帕格尼尼，義大利小提琴家、作曲家，屬於歐洲晚期古典樂派，早期浪漫樂派音樂家，他是歷史上最著名的小提琴大師之一，對小提琴演奏技術進行了很多創新。帕格尼尼是一位演奏家和作曲家，有技藝超絕的演奏技巧和很豐富的小提琴創作作品，他的音樂作品有難度很高的指法和演奏弓法，對他當時的同行們構成挑戰，帕格尼尼的作品不被認為是完美的對位法創作：伊薩依曾抱怨說在帕格尼尼的音樂中，鋼琴和管弦樂伴奏太像吉他了，但是，他將小提琴的音色和色彩擴展到了前所未有的程度，帕格尼尼同時也是一位傑出的吉他演奏家，並為這件樂器創作了超過 200 部作品。(維基百科, 2014)

下列這首古典吉他曲子是帕格尼尼的作品，研究者將其改編並分別列出吉他原譜(如附錄一)與改編後烏克蘭麗麗樂譜(如附錄二)。

4.1.2 改編成為烏克蘭麗麗教材解析

古典吉他曲改編成為烏克蘭麗麗教材，在樂器結構或彈撥上相似度高；古典吉他歷史悠久，擁有豐碩的練習曲及演奏名曲，研究者認為改編自古典吉他曲融入



烏克蘭麗教學、演奏，對提昇烏克蘭麗音樂、豐富烏克蘭麗教材、演奏助益很大。以下是研究者在行動研究教學中，針對初學者實驗的曲子之一。改編此曲提出說明如下：

- 一、吉他原曲拍子為六八拍
- 二、編成烏克蘭麗曲改為三四拍，方便初學者視譜
- 三、吉他原曲未標出和弦名稱
- 四、編成烏克蘭麗曲重新標示和弦名稱，以利伴奏
- 五、吉他原曲為 G 大調
- 六、編成烏克蘭麗曲則以 C 大調呈現方便初學者視譜
- 七、烏克蘭麗四線譜左手指法記譜，指定弦與格位，方便初學者掌握音的位置，同時對高把位學習幫助大
- 八、編成烏克蘭麗曲後在第 17 小節至 24 小節，伴奏時換和弦是很好練習教材，也適合以分散和弦伴奏此曲旋律，伴奏方式如下圖：

17小節~24小節伴奏

The image displays a musical score for guitar accompaniment, specifically for measures 17 through 24. It is presented in a 3/4 time signature. The score is divided into two systems. The first system contains measures 17, 18, 19, and 20. The second system contains measures 21, 22, 23, and 24. Above the treble clef staff, the chords C, G7, D7, and C are indicated for measures 17, 18, 19, and 20 respectively. The bass staff shows the fret numbers for each note, with fingerings (1-3) and string numbers (1-5) provided for clarity. The melody is composed of eighth and quarter notes.

圖七 第 17 小節至 24 小節分散和弦伴奏譜

4.2 進階獨奏曲

以下是一首泰雷嘉古典吉他獨奏作品，將其改編成烏克蘭麗獨奏曲。塔雷嘉的練習曲和前奏曲都相當經典，是研究塔雷嘉作品的技巧、音樂的精髓所在，在他的作品中佔相當重要的份量，具有很高的參考價值。此曲是一首很受歡迎的瑪厝卡舞曲(mazurka)。

4.2.1 作曲家簡介

泰雷嘉集作曲、編曲、演奏、教學於一身，一生奉獻吉他藝術，他所建立的吉他演奏技法提升了吉他演奏的技巧。研究者將泰雷嘉的作品瑪厝卡舞曲改編並分別列出吉他原譜(如附錄三)與改編後烏克蘭麗樂譜(如附錄四)。

4.2.2 改編成為烏克蘭麗教材解析



改編成烏克蘭麗麗獨奏曲，首先面臨的是音域問題，改寫成烏克蘭麗麗獨奏曲該選擇何『調』？如何保留原作曲風格及演奏技巧等問題，就此曲改編成烏克蘭麗麗獨奏曲過程，解析說明如下：

- 一、原曲為 C 大調，以 F 大調改編成烏克蘭麗麗獨奏曲。
- 二、原吉他曲低音和聲在烏克蘭麗麗樂器無法表現，編曲以旋律及和弦為優先考慮。
- 三、第六小節及第八小節出現泛音，替代了原曲該音的表達手法。
- 四、如第四小節裝飾奏技巧吉他與烏克蘭麗麗樂器皆容易演奏表現的技巧。
- 五、第十六小節旋律高八度音。
- 六、簡化原吉他和聲配置，在烏克蘭麗麗樂器改以保留旋律、以和弦彌補和聲低音不足等問題。

國際上通用記譜皆以五線譜、Tab 譜居多，簡譜極少採用，建議多採用五線譜及 Tab 譜。針對烏克蘭麗麗初學者而言，研究者認為圖三記譜方式較為適合，有和弦、和弦圖、五線譜、Tab 譜(四線譜含標明拍子)，其中和弦圖、Tab 譜(四線譜含標明拍子)，更方便初學者研習，就初學者而言建議多採用此方式記譜。至於進階程度用譜，四線譜不標明拍子、和弦圖，可以使整個樂譜較為簡潔。

伍、結論與建議

根據文獻探討的理論基礎及第四章的樂曲分析，本章針對本研究之研究目的與問題，提出下列結論，並提出相關建議，以做為日後相關研究者與烏克蘭麗麗教學工作者之參考。

5.1 結論

改編古典吉他曲應用在烏克蘭麗麗教學具有啟發性，增加烏克蘭麗麗音樂多元發展。烏克蘭麗麗在樂器市場上已廣泛流行，比吉他更方便團體上課，同時也為古典音樂教育與流行音樂教育帶來了新的潮流。

烏克蘭麗麗快速流行之初，烏克蘭麗麗師資多數來自吉他教師，本研究改編古典吉他曲應用在烏克蘭麗麗教學教材，提供烏克蘭麗麗教師參考與多一項教學選擇。對想同時學習烏克蘭麗麗又想認識古典吉他有興趣的愛好者，多一份關聯與啟發。豐富烏克蘭麗麗教材，對烏克蘭麗麗教學教材的發展更向前擴展。

5.2 建議

5.2.1 對烏克蘭麗麗教師的建議

改編古典吉他曲融入烏克蘭麗麗教學教材，建議烏克蘭麗麗老師教學內容可以古典、流行兼顧，並採用國際通用五線譜、Tab 譜記譜方式。

5.2.2 對未來研究者的建議

本研究發現改編後教材雖是古典音樂風格，但對烏克蘭麗麗教材學習是有所助益的，由於和聲完美、曲式嚴謹的特色對學習者於音樂研習內容具有參考價



值。因此，建議未來研究者能將教材推展至各個時期的音樂。本研究亦發現可做為未來喜好古典音樂者，提供改編教材相關的研究之一。

參考文獻

1. 李秋玫(2012年4月)烏克麗麗我怎可能不愛妳? PAR 表演藝術雜誌，232。
2. 何真真，(2001) 爵士和聲樂理(1)，惟特出版。
3. 洪雅琪，(2012)謝爾蓋·拉赫曼尼諾夫鋼琴改編曲《愛之喜》之樂曲分析與詮釋探討，臺北市立教育大學音樂學系演奏組教學碩士學位班碩士學位論文。
4. 馬樂天，(1993)，爵士樂和聲編曲演奏法，文源出版。
5. 康謳(編)，(1980)，大陸音樂辭典，臺北：全音樂譜。
6. 陳貴芳，(2014)，梭爾《大獨奏》之曲式分析及演奏詮釋，國立臺北教育大學人文藝術學院音樂學系之碩士論文。
7. 陳建廷，(2012)，烏克麗麗完全入門 24 課。臺北市:麥書國際文化事業有限公司。
8. 陳正宗，(2007)，創新指板構造八絃古典吉他彈奏技巧之研究，天主教輔仁大學音樂研究所碩士論文。
9. 劉宗立，(2013) (劉宗立，2013)，烏克麗麗指彈獨奏完整教程
10. 董運昌，(2013)。神奇烏克，玩耳音樂有限公司。
11. 蔡育昇，(2012)烏克麗麗我怎可能不愛妳? PAR 表演藝術雜誌
12. 濱田三彥，林勝儀譯，(1982)《吉他基礎講座—(3)吉他的歷史》，台北：全音。
13. 羅朝元，(2012)。烏克麗麗玩家，烏克島文化。
14. I WAO，(2014)Ukulele Language 悠客語言 DVD，麥書國際文化事業有限公司
15. キヨシ小林，(2013)，Ukulele Classic，東京リスマチック株式會社
16. 維基百科(2014)<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%94%B9%E7%B7%A8%E6%9B%B2>



附錄一

為吉 他 而 寫 的 小 品

Guitar Solo

Nicolo Paganini

Allegretto scherzando

The musical score consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 6/8. The music is written in a single melodic line with a bass line. The piece concludes with a double bar line and the word "Fine".



附錄二

為吉他而寫的小品

Arranged for Ukulele
by
許福財

作曲 Niccolò Paganini
1782 —1840

Chord diagrams: C, F, G, F, Dm, C, G, F, G7, C.



17

C G7 D7 C

17

8 7 5 7 5 8 5 7 7

21

C G7 D7 G7

21

8 7 5 7 5 8 5 0

25

C F G F

25

0 5 4 0 4 3 2 0

29

C Dm G7 C

29

0 5 4 0 4 5 2 0



附錄三

SUENO

Tarrega

Guitar Solo

The musical score is written in treble clef with a 3/4 time signature. It consists of seven staves of music. The first staff begins with the instruction 'Guitar Solo' and 'un poco cresc.'. The second staff includes a triplet of eighth notes and the instruction 'rit.'. The third staff starts with 'un poco cresc.'. The fourth staff features a triplet of eighth notes and 'rit.', ending with the word 'Fine'. The fifth staff is marked 'a tempo'. The sixth staff includes a triplet of eighth notes and 'rit.'. The seventh staff begins with a triplet of eighth notes and the instruction 'misterioso', and concludes with 'rit.' and 'D.C. al Fine'.



附錄四

SUENO

(mazurka)

Arranged for Ukulele Solo

by

許福財

F. Tarrega

C7 Bb C7 F C7 Bb D7 F

un poco cresc.

0 1 2 0 | 2 3 0 | 0 0 | 1 3 8 7 5 | 5 7 5 8 0

C7 F Dm Bb C7sus

rit. ar.12

3 5 3 6 3 0 | 1 3 1 0 1 ar.12 | 0 0 | 2 3 2 3 | 0 2 0

C7 Bb C7 F C7 Bb D7 F C7

un poco cresc.

0 1 2 0 | 2 3 0 | 0 0 | 1 3 8 7 5 | 5 7 5 8 0 | 3 5 3 6 3 0

Fsus F Bb C C F Dm Fmaj7 F

rit. rit. Fine a tempo Fine

1 3 1 0 1 ar.12 | 0 0 | 3 2 3 0 | 0 0 1 8 | 5 8 7 5 8 7 5 7 0



19

Bb F F F

19

5 8 6 5 8 6 | 3 0 1 0 | 1 3 0 0 | 1 3 0 0 | 0 1 3 3

5 2 2 2 2 5

rit.

24

FC7 F C7 F C F E7 Dm

misterioso *rit.* **D.C. al Fine**

24

0 1 3 2 2 | 0 1 0 0 | 0 3 1 3 0 | 0 0 2 7 | 7 5 8 7 0 ar.12

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 5

D.C. al Fine

